2 San Pedro

Ti Pedroe ta sts'iba batel scarta ta stojol ti jch'unolajeletique

1 Vu'un Simón Pedroun, yajtunelun, yajcholc'opun ti Jesucristoe, ti ja' tacbilun yu'une. Ta jts'ibaboxuc ti jcarta li'e ti vo'oxuc ti laj xa ataic ti jun yutsil ach'unojic ti Cajvaltique jech chac c'u cha'al ti vu'uncutique. Ti jech jch'unojtique, ja' ta sventa ti oy stuq'uil yo'nton ti Diose schi'uc ti Jcoltavanej Jesucristoe.
2 Ich'ic ti ep bendicione, ti jun avo'ntonique ta sventa ti jech laj xavojtiquinic ti Diose schi'uc ti Cajvaltic Jesucristoe.

Jech stalelic ti jch'unolajeletique

3 Ta sventa smuc'ul stsatsal ti Diose laj xa yac'botic scotol ti c'usi xtun cu'untique yo' jech lec ti jcuxlejaltic ta stojole. Yu'un laj yac' cojtiquintic ti Buch'u laj yic'otic ta sventa ti smuc'ul stsatsale schi'uc ti sch'ul abtele.
4 Ta sventa ti jech taje, oy xa ta jtojoltic ti c'usi yalojbotic ti ech'em yutsile, ti tsots sc'oplale. Ta sventa ti c'usi yalojbotic ti Diose, jech o xal un, xu' ta xquich'betic stalel stuc ti Diose, yo' jech xu' ta xquictatic comel ti chopol ti c'usi ta jc'antic li' ta sba banomile.
5 Jech o xal un, ta sc'an ta xavaq'uic persa ti ta xavac'beic más schi'il ti ach'unojique. Ti schi'il ta xavac'beic ti ach'unojique, ja' ti lec atalelique.

Ti schi'il ta xavac'beic ti lec atalelique, ja' ti lec
snopobil avu'unique.
6 Ti schi'il ta xavac'beic ti lec snopobil
avu'unique, ja' ti xu' avu'unic spajesel abaique.
Ti schi'il ta xavac'beic ti xu' avu'unic spajesel
abaique, ja' ti smuc'ul avo'ntonique. Ti schi'il
ta xavac'beic ti smuc'ul avo'ntonique, ja' ti oy ta
avo'ntonic ti Diose.
7 Ti schi'il ta xavac'beic ti oy ta avo'ntonic
ti Diose, ja' ti lec xavil abaic schi'uc ti aver-
manotaque. Ti schi'il ta xavac'beic ti lec xavil
abaic schi'uc ti avermanotaque, ja' ti oy sc'uxul
avo'ntonique.
8 Ti mi jech oy ta atojolic ti va'i s'elan taje, ti
mi jech ta xapasic oe, mu ta jeche'uc no'ox ti
acuxlejalique. Ja' jech xtoc mu ta jeche'uc no'ox
laj avojtiquinic ti Cajvaltic Jesucristoe.
9 Yan ti buch'u ch'abal ta stojol ti va'i s'elan
taje, co'ol s'elan jun ma'sat, mu nomuc ta xc'ot
ti sate. Ich'ay ta yo'nton ti ich'aybat xa ti smul ti
vo'ne spasoj talele.
10 Jech o xal un, Quermanotac, ti jech laj xa
yic'oxuc laj st'ujoxuc ti Diose, aq'uic persa ti
abtejuc ta avo'ntonic ti va'i s'elan taje. Jech o
xal umbi, mu xayalic ta lum.
11 Ja' jech xtoc lec jamal ti abeique, libreoxuc
ta xa'ochic batel ti bu ta xventainvan sbatel osil
ti Cajvaltic Jcoltavanej Jesucristoe.
12 Jech o xal un, tey ono'ox ta jvules ta ajolic
ti va'i s'elan taje, ac'o mi xana'ic xa, ac'o mi jun
avo'ntonic yu'un ti melel ti oy ta atojolique.
13 Yu'un jech co'nton ta xca'i ti ta xcalboxuc
ava'iic ti bijubtasel taje ti c'u sjalil ti li' to cuxulun

ta sba banomile.
14 Yu'un ti Cajvaltic Jesucristoe laj xa yac'bun
jna' ti jutuc xa sc'an ta xquicta comel ti sba
banomile.
15 Pero ta xcac' persa ti c'u yepal xu' cu'une, yo'
jech tey ono'ox ta xavules ta ajolic ti bijubtasel
taje c'alal mi lichame.

Ti buch'utic laj yilic smuc'ul stsatsal ti Cristoe

16 Ti ta xtal ta smuc'ul stsatsal ti Cajvaltic
Jesucristo ti laj calcutic ava'iique, mu jeche'uc
no'ox lo'il ti nopbile. Yu'un laj quilcutic ta jba
ta jsatcutic yutsilal slequilal ti Cajvaltique.
17 Laj quilcutic ti c'alal jun yutsil i'ac'at ta ich'el
ta muc' yu'un ti Jtotic Diose. Laj ca'icutic ti jech
jun yutsil ic'opoj ti Diose: "Ja' ti jc'uxubinbil
Nich'on li'e, ti ximuyubaj xa yu'une", xi.
18 Yu'un vu'uncutic laj ca'icutic ti sc'opojel ti
lic talel ta vinajele. Yu'un tey oyuncutic schi'uc
ti Cajvaltic ti ta ch'ul vitse.
19 Oy to más tsots sc'oplal ti ta xac' jna'tic
sc'oplal ti Cajvaltique. Ja' ti lequil c'op ti ts'ibabil
yu'un ti j'alc'opetique. Jech o xal un, lec ti ts'etel
achiquinic ta xava'iic ti lequil c'op taje. Yu'un
co'ol s'elan jun lampara ti xnobet ta ic'al osile.
Tey xnobet ja' to mi sacub ti osile, ti ta xloc' talel
ti c'anal ta sacubel osile, yo' jech ta xac' xojobal
ta atojolic.
20 Pero ja' me nopic ba'yel li'e. Ti c'usi ts'ibabil
ta ch'ul c'ope, mu'yuc buch'u junucal ti xu' yu'un
ta stabe smelol ta stuc no'oxe.
21 Yu'un ti j'alc'opetic ta vo'nee ma'uc laj snop
stuquic ti c'usi laj yalique. Yu'un ti stuquique
ja' viniquetic ti t'ujbilic yu'un ti Diose. Yu'un

coltabilic yu'un ti Ch'ul Espíritue. Jech o xal un,
laj yalic ti c'usi lic talel ta stojol ti Diose.

2

Ti jutc'op jchanubtasvanejetique

1 Pero ja' jech xtoc i'ayan jutc'op j'alc'opetic ta
stojol ti j'israelal cristianoetic ta vo'nee. Ja' no'ox
jech xtoc ta x'ayan jlo'lavanej jchanubtasvane-
jetic tey ta atojolic. Yu'un ti stuquique ta mucul
ta xchanubtasvanic ti c'usi nopbil yu'un stuquic
ti ta soquesvane. Jech o xal laj svalopatinic ti
Cajvaltic ti ja' icoltaatic yu'une. Ti va'i s'elan ta
spasic taje, jech o xal ta ora no'ox ta xac'be sba
stuquic ti scastigoique.
2 Manchuc mi chopol ti scuxlejalique, pero ep
ti cristianoetic ta sts'acliic batele. Ja' yu'un un,
ja' ta scojic ti chopol ta xbat sc'oplal ti lequil ach'
c'op ti ja' melele.
3 Ti jech ayanem ta yo'nton ti taq'uine, jech o
xal un, ta slo'la ti ataq'uinic yu'un ti c'usi mu
meleluc ta xchanubtasvanique. Pero mu ono'ox
cha'bel xcolic ti ta xich' ti svocolique. Ja' ti vo'ne
xa chapanbil sc'oplal ti ta xich'ic ti castigoe.
4 Ti ángeletic ti buch'utic laj sta smulique,
mu'yuc ono'ox x'ac'batic perdón yu'un ti Diose.
Ja' no'ox ijipatic yalel ta c'atimbac. Tey chucajtic
ta cadena i'ictaatic comel ti ta ic'al osile. Tey
quejbilic yo' ta xich'ic chapanel.
5 Ja' jech xtoc ti vo'ne cristianoetique mu'yuc
ono'ox x'ac'batic perdón yu'un ti Diose. C'ajomal
no'ox itacbatic talel nojel ta vo' ta stojolic ti
chopol cristianoetic taje. Ti Diose c'ajomal laj

scolta ti Noee schi'uc yan vucub cristianoetic.
Yu'un ti Noee laj yal ti tuc' ti c'usi ta sc'an ti Diose.
6 Ja' jech xtoc ti Diose laj xchapan ta slilinel
ti jteclumetic Sodomae schi'uc ti Gomorrae. Tey
ilajic ta c'oc', tan icomic. Ja' jech laj spas ti Diose,
yo' jech ta sbijubtasatic ti chopol cristianoetic ti
buch'utic ts'acal to ta xch'iique.
7 Pero ti Diose laj scolta ti Lote, ti ja' jun lequil
vinique, ti oy ta at o'nton ti c'alal laj yil ti chopol
scuxlejalic ti chopol cristianoetique.
8 Ti Lote, ti jech xchi'inoj ta naclej ti chopol
cristianoetique, scotol c'ac'al oy ta at o'nton c'alal
laj ya'i laj yil ti chopol ti c'usi ta spasique.
9 Jech o xal un, ti Cajvaltique sna' scolta ti
buch'u oyic ta preva ti nabalic ta stojole. Ja' jech
xtoc ti Cajvaltique sna' ta xac'be castigo ti buch'u
chopolique ti c'alal ta sta sc'ac'alil ti chapanele.
10 Pero ti Diose ja' más ta xac'be yich' castigo ti
buch'utic ta xac'be sbaic ti c'usi chopol ta sc'an
ti yo'ntonique, ti ta sbajic ti jech yich'oj yabtel ti
Cajvaltique. Yu'un toj tsots yo'ntonic. Mu sna'
xq'uexavic. Mi ja'uc ta xi'ic ta xchopol-c'optael ti
chopol ángeletic ti tsots xu' yu'unique.
11 Yan ti lequil ángeletique, ac'o mi más
cajalic, pero mi ja'uc ta xchopol-c'optaic ta stojol
Cajvaltic ti chopol ángeletique.
12 Pero ti viniquetic taje co'ol s'elan animaletic
ti mu'yuc sch'ulelique, ti ja' no'ox cuxulic ta
spasel ti c'usi lec ta xa'iique, ti ja' no'ox ta
xvoq'uic yo' jech ta xich'ic tsaquel ti ta xich'ic
milele. Ja' no'ox chopol ta xc'opojic ta stojol ti
c'usitic mu xa'ibeic smelole. Pero ja' no'ox jech
ta xchamic jech chac c'u cha'al ti animaletique.

13 Yu'un ta xich' svocolic ta scoj ti laj yac'be
yich' svocol ti yane. Ti stuquique ta snopic ti
xmuyubajic ta x'elovajic ta yac'bel sbaic ti c'usi
mu jaluque. Ja' yu'un un, ta x'ac'van ta q'uexlal,
xvochvun yu'un ti cristianoetic ti tey achi'inojic
ti c'alal ta xapasic ti q'uine. Tey sjunul yo'ntonic
ta x'elovajic ta xlo'lavanic yu'un ti c'usi ta sc'an
ti yo'ntonique.

14 Ti stuquique ja' no'ox oy ta yo'ntonic ti ta
sc'upin ya'iic ti antsetic ti bu ta xilique. Mu
slumtsajic ta sa'el ti smulique. Ta sc'unibtasbe
yo'ntonic ti buch'utic mu'yuc yip ti yo'ntonique.
Xtojobic lec ta sa'el ti c'usi ta sc'upin ya'iique.
15 Ch'ayemic ta be, yu'un laj xa yictaic comel ti
tuq'uil bee. Yu'un ja' no'ox xchanojbeic yo'nton
ti j'alc'op Balaame ti ja' snich'on ti Beore. Yu'un
ti Balaame ta ox spas ya'i canal taq'uin ta spasel
ti c'usi chopole.
16 Ti stuque tey ijajantaat yu'un jcot burro
yu'un ti smule. Yu'un tey ic'opoj ti burro
jech chac c'u cha'al cristiano c'alal mu sna'
xc'opoj ono'oxe. Tey mu'yuc x'ac'bat spas ti jech
chuvajineb ti sjole.

17 Ti chopol jchanubtasvanejetic taje co'ol
s'elanic pozo ti ch'abal ya'lele, co'ol s'elanic toc
ti ic'bil ta xbat yu'un ti iq'ue. Tey xa chapal
sc'oplalic ti ta xjelubtasatic sbatel osil ti bu ic'
ta jmeque.
18 Yu'un cajal ti c'usi xloc' ta yeique, pero jeche'
no'ox. Ta xalic ti xu' ta spasic ti c'usi sc'an
ti yo'ntonique, jech o xal ti viniquetic taje ta
sc'unibtasbe yo'ntonic ti buch'utic ti ja' to no'ox

ta xch'ac sbaic ta stojol ti buch'utic cuxulic ta
spasel ti chopole.
19 Ta xalbeic ti colemic xae, pero ti stuquique
ochemic ta mosovil yu'un ti c'usi chopol ta sc'an
ti sbec'talique. Yu'un ti jujun viniquetique ta
xcomic o ta yajmosov ti bu tsalbil ta xc'otique.
20 Buch'uuc no'ox ti laj xa yojtiquinic ti Jcolta-
vanej Cajvaltic Jesucristoe, ti laj yictaic ta spasel
ti chopol li' ta sba banomile, pero mi ts'acal to ta
xlic xchuc sbaic ta spasel yan velta ti chopole, ti
jech tsalbil ta xcom yu'une, jech o xal un, más to
ech'em chopol ta xcomic. Ja' mu sta ti ba'yel to
oxe.
21 Ati cristianoetic taje yu'un ja' más to lec
manchucuc laj yojtiquinic ti lequil bee. Ja'
toj vocol ti yojtiquinojic xae ti c'alal ts'acal
to ta xch'ac sbaic ta stojol ti ch'ul mantal ti
i'ac'batique.
22 Pero ja' ic'ot ta stojolic ta melel jech chac c'u
cha'al x'ale ti c'op xava'iique: “Ti ts'i'e ta xcha'lo'
ti xenele. Ja' jech xtoc ti chitom ti naca to laj yich'
poquele, chba sbalalin sba ta ach'el yan velta”, xi
ti c'ope.

3

C'alal ta xtal ti Cajvaltique

1 Quermanotac, ja' schibal jcarta ti jech ta
jts'ibaboxuc talel li'e. Ti ta jba'yel cartae schi'uc
ti schibal li'e, ta jc'an ti ac'o anopic lec ta sventa
ti c'u s'elan laj jbijubtasoxuque.
2 Vuleso me ta avo'ntonic ti c'usi laj yalic
comel ti ch'ul j'alc'opetic ta vo'nee. Ja' jech xtoc,
vuleso me ta avo'ntonic smantal ti Jcoltavanej

Cajvaltique ti laj yalboxuc comel ti jcholc'opetic yu'une.

3 Mu me xach'ay ta avo'ntonic ti c'usi ba'yel ta xcalboxuc ava'iic li'e: Ti c'alal slajebtic xa batel ti c'ac'ale, ta xvul ta loq'uel cristianoetic ti chopol ta xc'opojic ta stojol ti c'usitic leque. Yu'un staoj yav ta xac'be sbaic ti c'usi chopol ta sc'an ti yo'ntonique.

4 Jech o xal jech ta sjaq'uic: "¿C'usi laj spas ti yaloj ti Cristo ta xtale? Yu'un chamic xa ti jmolmuc'totique, pero staoj ono'ox yav jech chac c'u cha'al lic meltsajuc talel ti banomile", xiic.

5 Jech ta xalic ti cristianoetique, yu'un mu sc'an svules ta yo'ntonic ti ta vo'ne smeltsajel talel ti vinajele. Ja' jech xtoc yu'un ta sc'opojel no'ox ti Diose iloc' talel ti banomil ta vo'e, ta sventa vo' xtoc ti jech oy ti banomile.

6 Ja' jech xtoc ch'ay ta yo'ntonic ti ta sventa ti vo'e ital ti nojel ta vo'e. Jech o xal un, icham scotol ti cristianoetique.

7 Pero ti vinajele, ti banomil ti oy ta ora li'e, ta sventa smantal ti Diose ti chapanbil sc'oplal ti ta xlaj ta c'oq'ue. Ti c'oc' taje, ja' o ta xchic' ti c'alal yorail ti chapanele, ti c'alal ja' o xlaj sc'oplalic ti chopol cristianoetique.

8 Ja' jech xtoc, Quermanotac, mu me xach'ay ta avo'ntonic, ti jun c'ac'ale co'ol s'elan jmil jabil ta xa'i ti Cajvaltique. Ti jmil jabil xtoque co'ol s'elan jun c'ac'al ta xa'i.

9 Ti jech ti mu to ta xtal ti Cajvaltique, mu yu'unuc ta sjalijes ti yaloj ti ta xcha'sut talele jech chac c'u cha'al ta snopic ti jlome. Yu'un ta slequil

yo'nton smalaoj ti ac'o sjelta yo'nton scotolique.
Yu'un mu sc'an mi junuc ta xbat ta ch'ayel.
10 Pero ti sc'ac'alil ti ta xtal ti Cajvaltique, mu
jna'tic. Ja' to no'ox xca'itic ti li' xa ono'ox oye
jech chac c'u cha'al junuc j'elec' ti ta xtal ta
ac'obaltique. Jech o xal un, ti vinajele, mu no'ox
albajuc ta xac' xi'elal ti xvo'o'et xa ta sac ch'ay
batele. Scotol ti c'usitic ti oy ta vinajele ta xlilij
ta c'oc'. Ja' jech xtoc ti banomile ta xich' chiq'uel
ta c'oc' schi'uc scotol ti c'usitic oy yu'une.
11 Yu'un ti jech ta xlaj scotol taje, ja' yu'un
un, junuc avo'ntonic cuxianic, ac'o abaic ta tunel
yu'un ti Diose.
12 Junuc avo'ntonic malaic ti sc'ac'alil ti ta xtal
ti Diose. Lecuc ti c'usi ta xapasique yo' jech ta
xtal ta ora. Ti jech c'ac'al taje, jech ti vinajele ta
xlilij ta c'oc'. Ja' jech xtoc ti c'usitic oye ta x'unij
ta leb c'oc'.
13 Yan ti vo'otique ta jmalatic ti ach' vinajele, ti
ach' banomile, ti yaloj ono'ox Dios ti ta xaq'ue, ti
bu ja' lec tuc' scotole.
14 Jech o xal un, Quermanotac, ti jech to ta
xamalaic taje, aq'uic persa ti jun avo'ntonique,
yo' jech mu'yuc amulic ta xvul staoxuc ti Diose.
15 Ti Cajvaltique ta sc'an ti ta xijcolotique. Jech
o xal un, mu me xach'ay ta avo'ntonic ti ta slequil
yo'nton tey to smalaoje. Yu'un ja' ono'ox jech
laj sts'ibaboxuc ti quermanotic Pabloe, ja' ti c'u
s'elan i'ac'bat sbijil yu'un ti Diose.
16 Yu'un jech ono'ox laj yalboxuc ava'iic ta
scotol scarta, ac'o mi oy bu jlom ti vocol ta
a'yibel ti smelole. Ti buch'utic mu'yuc sbijilique,
ti mu'yuc lec xch'unojique, ta syanijesbeic smelol

jech chac c'u cha'al ti oy bu ta syanijesbeic smelol
ti jlom ch'ul c'ope. Jech o xal un, ta xac' sba ta
ch'ayel stuquic.
17 Jech o xal un, Quermanotac, ti jech laj ava'iic
ti jech laj avich'ic albel taje, jech o xal un,
bijanic me, yo' jech mu xalajic ta lo'lael yu'un
ti buch'utic chopolique, yo' jech mu xavictaic
comel ti bu lec oyoxuque.
18 Pero ja' lec, ojtiquinic lec ti Cajvaltic Jcolta-
vanej Jesucristoe. Ja' jech xtoc, ch'ianic ta sventa
ti sc'uxul yo'ntone. Ich'biluc ta muc ti Cajvaltic
Jesucristo avi tana li'e. Jechuc o sbatel osil.
Jechuc.

TI ACH' REXTOMENTO YU'UN TI JESUCRISTOE

The New Testament in the Chamula dialect of the Tzotzil language of Mexico

El Nuevo Testamento Nuestro Se Jesucristo en el tzotzil de Chamula

copyright © 1979, 1988, 2009 La Liga Bíblica

Language: Tzotzil de Chamula (Tzotzil)

Dialect: Chamula

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
dc66b2e5-d3c1-56bb-a6a9-34535eb445d3